

INVITO A PRESENTARE OFFERTA / POVABILO K ODDAJI PONUDBE

N. prot. /Št.: 05.01.01/2024-228

Data /Datum: 07.11.2024

Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana
Via Oton Župančič 18
6000 Capodistria

/

*Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti
Župančičeva ulica 18
6000 Koper*

(di seguito committente / v nadaljevanju naročnik)

INFORMAZIONI GENERALI / OSNOVNI PODATKI O NAROČILU

Nell'ambito del progetto "Innalzamento delle competenze didattiche nelle scuole della comunità nazionale italiana in Slovenia e nelle scuole della comunità slovena in Italia«la Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana indice una gara ad evidenza pubblica per l'esecuzione di una formazione.

Obalna samoupravna skupnost italijanskih narodnosti v okviru projekta »Dvig kakovosti dvojezičnega šolstva za italijansko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost v Italiji« razpisuje javni razpis za izvedbo usposabljanja.

Oggetto della gara ad evidenza pubblica: / Predmet evidenčnega naročila:

Corso formativo "Valutazione per l'apprendimento e pratica didattica" / *Tečaj usposabljanja "Ocenjevanje za učno in pedagoško prakso"*

Descrizione della gara ad evidenza pubblica: / Opis evidenčnega naročila:

Qui di seguito vanno specificati gli aspetti tecnici dell'oggetto di gara ad evidenza pubblica. / *V nadaljevanju so predstavljene tehnične specifikacije predmeta evidenčnega naročila.*

Breve descrizione dell'attività: Il percorso intende lavorare su tre livelli diversi:

- sul piano teorico, evidenziando le principali dimensioni sottese all'impostazione di una valutazione di supporto all'apprendimento;
- sul piano metodologico, richiamando i principali modelli e strategie valutativi che, agganciandosi alla progettazione per competenze consentano di "sostenere e potenziare" l'apprendimento degli studenti;
- sul piano operativo, presentando esperienze, casi di studio e strumenti di lavoro per comprendere come la valutazione, opportunamente agita, possa consentire ai docenti di adattare l'insegnamento ai bisogni educativi concreti degli alunni e ai loro stili di apprendimento, modificando le attività in funzione di ciò che è stato osserva

Contenuti: In particolare, si focalizzerà l'attenzione sui seguenti aspetti:

- Obiettivi di apprendimento e azione didattica;
- Contenuti disciplinari ed evidenze di apprendimento (strategie e strumenti per la valutazione);
- Criteri di valutazione;
- Giudizi di valutazione e livelli (come fare per);
- Documento di valutazione e restituzione a studenti (e genitori).

Finalità: In risposta alle istanze di cambiamento a livello di policy e di pratica educativa il percorso di sviluppo professionale sul tema della valutazione a supporto dell'apprendimento intende:

- Promuovere l'acquisizione e lo sviluppo della competenza valutativa degli insegnanti;
- Supportare gli insegnanti nel percorso di trasferimento delle nuove conoscenze nel contesto della pratica didattica quotidiana.

Target: Docenti delle scuole con lingua d'insegnamento italiana di ogni ordine e grado

Durata: 16 ore di formazione in presenza per ciascun gruppo (8 ore nel mese di novembre 2024 + 8 ore nel mese di febbraio 2025)

Kratek opis aktivnosti: *Tečaj namerava delovati na treh različnih ravneh:*

- *na teoretični ravni poudarjanje glavnih razsežnosti, ki so podlaga za vzpostavitev ocenjevanja učne pomoči;*
- *na metodološki ravni, ob upoštevanju glavnih modelov in strategij vrednotenja, ki z vključevanjem v načrtovanje, ki temelji na spretnostih, omogočajo "podporo in izboljšanje" učenja učencev;*
- *na operativni ravni predstavljanje izkušenj, študij primerov in delovnih orodij za razumevanje, kako lahko ustrezno izvedena evalvacija omogoči učiteljem, da prilagodijo poučevanje konkretnim izobraževalnim potrebam učencev in njihovim učnim stilom, pri čemer spreminjajo dejavnosti v skladu z opaženim.*

Vsebina: *Posebej bo pozornost namenjena naslednjim vidikom:*

- *Učni cilji in poučevanje;* • *Disciplinske vsebine in dokazi o učenju (strategije in orodja za vrednotenje);*
- *Merila ocenjevanja;*
- *Evalvacijske presoje in stopnje (kako);*
- *Evalvacijski dokument in vrnitev učencem (in staršem).*

Namen: *Kot odgovor na zahteve po spremembah na ravni izobraževalne politike in prakse namerava poklicna razvojna pot na temo ocenjevanja v podporo učenju:*

- *spodbujati pridobivanje in razvoj evalvacijske kompetence učiteljev;*
- *Podpora učiteljem pri prenosu novega znanja v okviru vsakdanje prakse poučevanja.*

Cilj: *Učitelji šol z italijanskim učnim jezikom vseh stopenj Trajanje: 16 ur osebne usposabljanja za vsako skupino (8 ur novembra 2024 + 8 ur februarja 2025)*

L'offerente può offrire servizi con caratteristiche similari a quelli di riferimento. Il termine ultimo per presentare l'offerta è il 18.11.2024 entro le ore 12.00. I lavori devono essere conclusi entro 01. 07. 2025 o entro una data da concordare con il committente. /

Ponudnik lahko ponudi tudi storitve s podobnimi značilnostmi. Zadnji rok za oddajo ponudb je 12.00 do 18.11.2024 ure. Dela morajo biti zaključena v 01. 07. 2025 oz. do dogovorjenega datuma z naročnikom.

Fasi della procedura / Faze postopka	Termine / Rok
Data ultima per la presentazione dell'offerta	Fino al/ do 18.11.2024 fino alle / do 12.00

CRITERI / MERILA

Tipologia di procedura / Vrsta postopka:

Il Committente assegna la gara ad evidenza pubblica ai sensi dell'Art. 21, comma 2, della Legge sugli Appalti Pubblici (Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Slovenia, n. 91/15 e 14/18, di seguito ZJN-3). 15/21 – ZDUOP). L'esecutore sarà selezionato tenendo conto dei principi di economicità, efficienza ed efficacia della procedura e dei principi di trasparenza, sulla base dell'attuazione della gara ad evidenza pubblica. Con l'offerente selezionato verrà stipulato il contratto di prestazione. /

Naročnik izvaja evidenčno naročilo v skladu z drugim odstavkom 21. člena Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15 in 14/18, v nadaljevanju: ZJN-3). 15/21 – ZDUOP). Dobavitelj bo izbran, upoštevajoč načela gospodarnosti, učinkovitosti in uspešnosti ter načelo transparentnosti, na podlagi izvedbe evidenčnega naročila, ki ureja javno naročanje. Z izbranim ponudnikom bo sklenjena podjemna pogodba.

L'oggetto del contratto di cui al presente contratto sarà cofinanziato dalla Repubblica di Slovenia, dal Ministero dell'Istruzione e dall'Unione Europea nell'ambito del FSE+ - a condizione che il progetto con contenuto l'innalzamento della qualità dell'istruzione bilingue o per nazionalità, venga approvato e cofinanziato dal Ministero della Coesione e dello Sviluppo Regionale, che, sulla base del Regolamento sull'attuazione dei Regolamenti (UE) ed (Euratom) nel campo dell'attuazione della politica di coesione per il periodo 2021-2027 per l'obiettivo "Investimenti per la crescita e l'occupazione" (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Slovenia, n. 1, p. 1), deve essere approvato dal Ministero della Coesione e dello Sviluppo Regionale. 21/23) agisce in qualità di Autorità di Gestione.

Predmetna vsebina dela iz te pogodbe bo sofinancirana s strani Republike Slovenije, Ministrstva za vzgojo in izobraževanje in Evropske unije iz ESS+ - pod odločnim pogojem, da bo projekt z vsebino dviga kakovosti dvojezičnega šolstva oziroma šolstva narodnosti, potrjen z odločitvijo o podpori preko načina izbora neposredne potrditve operacije s strani Ministrstva za kohezijo in regionalni razvoj, ki na podlagi Uredbe o izvajanju uredb (EU) in (Euratom) na področju izvajanja kohezijske politike v obdobju 2021 - 2027 za cilj naložbe za rast in delovna mesta (Uradni list RS, št. 21/23) nastopa v vlogi organa upravljanja.

La scelta del fornitore avverrà sulla base del prezzo economicamente più vantaggioso, il CV del docente e le sue esperienze lavorative nonché un programma di attività. / Izbira dobavitelja temelji na ekonomsko najugodnejši ceni, življenjepisu in delovnih izkušnjah učitelja ter programu dejavnosti.

<p>Critério 1/ <i>Kriterij 1:</i></p>	<p>Offerta dal prezzo più basso (IVA inclusa) per il valore dell'intero dell'oggetto di gara / <i>Najnižja ponudbena cena v EUR z vključenim DDV-jem za celoten obseg predmeta naročila</i></p>	<p>Il committente classificherà le offerte ricevute in base al loro prezzo in euro, IVA inclusa. / <i>Naročnik bo prejete ponudbe razvrstil glede na ponudbene cene v EUR z DDV-jem.</i></p>
<p>Critério 2/ <i>Kriterij 2:</i></p>	<p>Curriculum vitae del docente ed esperienze lavorative / <i>Curriculum vitae in delovne izkušnje</i></p>	<p>Il committente classificherà le offerte ricevute in base al curriculum vitae del fornitore e le sue esperienze lavorative nell'ambito formativo. / <i>Naročnik bo prejete ponudbe razvrstil glede na podlagi ponudnikovega življenjepisa in delovnih izkušenj na področju izobraževanja.</i></p>

<p>Critério 3/ <i>Kriterij 3:</i></p>	<p>Proposta di programma delle attività / <i>Osnutek programa aktivnosti</i></p>	<p>Il committente classificherà le bozze ricevute in base all' idoneità delle attività proposte nell'ambito formativo. / <i>Naročnik bo prejete osnutke razvrstil glede na primernost predlaganih aktivnosti na področju usposabljanja</i></p>
---	--	--

PERSONA DI CONTATTO / KONTAKTNA OSEBA

Persona di contatto / *Kontaktna oseba*: **Massimiliano Di Nardo, Lara Vanessa Voler**

- Indirizzo e-mail / *E-poštni naslov*: massimiliano.dinardo@cancostiera.eu; supporto@cancostiera.eu
- Numero di telefono / *Telefonska številka*: +386 05 / 90 17 636

PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA / PREDLOŽITEV PONUDBE

- Tramite posta elettronica all'indirizzo / *po e-pošti na naslov*: massimiliano.dinardo@cancostiera.eu
- Consegna di persona presso gli uffici della Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana Via Župančič 18, 6000 Capodistria - Koper (Slovenia) / *Osebno na sedežu Obalne samoupravne skupnosti italijanske narodnosti Via Župančič 18, 6000 Koper - Capodistria (Slovenija)*

VALIDITÀ DELL'OFFERTA / VELJAVNOST PONUDBE

Periodo di validità / čas veljavnosti: 15 giorni / 15 dni

DOMANDE E CHIARIMENTI / VPRAŠANJA IN POJASNILA

Ponudniki lahko do zgoraj navedenega datuma pošljejo zahtevke za pojasnila v zvezi s predmetom naročila. *Zahteve za pojasnila se pošljejo po e-pošti kontaktni osebi navedeni zgoraj.*

CONDIZIONI PARTICOLARI / POGOJI

Non presenti / Ne obstoječe.

PIANO TEMPORALE / TERMINSKI PLAN

La gara ad evidenza pubblica verrà attuata indicativamente secondo il seguente piano temporale: / *Evidenčno naročilo bo izvedeno predvidoma po sledečem okvirnem časovnem načrtu:*

<p>Decisione di avvio della procedura / <i>Sklep o začetku postopka</i></p>	<p>07.11.2024</p>
<p>Decreto di nomina della commissione d'esperti / <i>Odločba o imenovanju strokovne komisije</i></p>	<p>07.11.2024</p>
<p>Preparazione della documentazione di gara / <i>Priprava razpisne dokumentacije</i></p>	<p>07.11.2024</p>
<p>Pubblicazione dell'invito a presentare l'offerta / <i>Objava vabila k oddaji ponudb</i></p>	<p>08.11.2024</p>
<p>Termine per la presentazione delle offerte / <i>Rok za oddajo ponudb</i></p>	<p>18.11.2024</p>
<p>Termine per l'apertura delle offerte e per l'emissione della decisione sull'aggiudicazione della gara ad evidenza pubblica /</p>	<p>18.11.2024</p>

Rok za odpiranje ponudb in za izdajo odločitve o oddaji evidenčnega naročila	
Termine per l'emissione dell'ordinativo e/o stipula del contratto con l'esecutore selezionato / Rok za izdajo naročilniceali podpis pogodbe z izbranim izvajalcem	20.11.2024

RIFERIMENTO / SKLIC:

L'operazione è finanziata l'operazione sarà cofinanziata dalla Repubblica di Slovenia, dal Ministero dell'Istruzione e dall'Unione Europea nell'ambito del FSE+ (Fondo sociale europeo +).

[Operacija bo sofinancirana s strani Republike Slovenije, Ministrstva za vzgojo in izobraževanje in Evropske unije iz ESS + \(Evropski socialni sklad +\).](#)

INVITO A PRESENTARE OFFERTA: MODULI / POVABILO K ODDAJI PONUDBE: OBRAZCI

Per quel che riguarda la documentazione di gara è obbligatorio allegare le seguenti dichiarazioni / [Razpisni dokumentaciji je treba priložiti naslednje obrazce.](#)

N.	Dichiarazione / Izjava	Note / Opombe
1	Offerta dal prezzo più basso (IVA inclusa) per il valore dell'intero dell'oggetto di gara / Najnižja ponudbena cena v EUR z vključenim DDV-jem za celoten obseg predmeta naročila	
2	Curriculum vitae del docente ed esperienze lavorative / Curriculum vitae in delovne izkušnje	
3	Proposta di programma delle attività / Osnutek programa aktivnosti	
4	Dichiarazione dell'offerente sull'esecuzione e il termine del servizio / Izjava ponudnika za izvedbo storitve in izvedbeni rok	
5	Dichiarazione dell'offerente / Izjava ponudnika	
6	Altro / Drugo	

Luogo e data: Capodistria – Koper, 07.11.2024

Redatto / Pripravi

Massimiliano Di Nardo
Strokovni sodelavec za projekte

Presidente / Predsednik
Alberto Scheriani



Sofinancira
Evropska unija
Cofinanziato
dall'Unione europea